

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2011 Nr. 1

A. TITEL

*Notawisseling houdende een verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Gabon betreffende de status van militair en civiel personeel van het Ministerie van Defensie van de verdragsluitende partijen, aanwezig op elkaars grondgebied voor activiteiten in het kader van militaire samenwerking;
Yaoundé, 16 oktober 2009*

B. TEKST

De Franse tekst van het in nota's vervatte verdrag is geplaatst in *Trb.* 2009, 211.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2009, 211.

Het in nota's vervatte verlengingsverdrag, opgenomen in rubriek H hieronder, behoeft ingevolge artikel 7, onderdeel e, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2009, 211.

Het Verdrag van 16 oktober 2009, waarvan de geldigheid op 16 oktober 2010 zou aflopen, blijft ingevolge het gestelde in de derde alinea van

de in rubriek H hieronder opgenomen nota Nr. I, respectievelijk de tweede alinea van nota Nr. II van kracht voor een volgende periode van één jaar, tot 19 november 2011.

Het in nota's vervatte verlengingsverdrag, opgenomen in rubriek H hieronder, is ingevolge het gestelde in de op één na laatste alinea van nota Nr. I en nota Nr. II op 20 november 2010 in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt het in de nota's vervatte verlengingsverdrag van 20 november 2010, evenals het verdrag van 16 oktober 2009, alleen voor Nederland (het Europese deel).

H. VERLENGING

Bij notawisseling van 20 november 2010 is een verdrag tot stand gekomen tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Republiek Gabon, waarin het verdrag van 16 oktober 2009, waarvan de geldigheid op 16 oktober 2010 zou aflopen, met een periode van één jaar wordt verlengd. De Franse tekst van dit in nota's vervatte verdrag luidt als volgt:

Nr. I

AMBASSADE DU ROYAUME DES PAYS-BAS

Yaoundé, le 14 juillet 2010

Réf. YAO/10/534

Note Verbale

L'Ambassade du Royaume des Pays-Bas à Yaoundé présente ses compliments au Ministère des Affaires Étrangères, de la Coopération, de la Francophonie et l'Intégration Régionale de la République du Gabon et,

A l'honneur de se référer à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République du Gabon concernant le statut du personnel militaire et civil des Ministères de la Défense Néerlandais et Gabonais, présent sur leurs territoires respectifs en vue de la coopération bilatérale en matière de défense, fait à Yaoundé, le 16 octobre 2009, qui a été conclu pour une période d'un an, et qui prendra fin, conformément à ses dispositions, le 16 octobre 2010.

Désireux de continuer la coopération bilatérale en matière de défense, le Royaume des Pays-Bas propose que cet Accord soit prorogé pour une période supplémentaire d'un an, de sorte qu'il reste en vigueur jusqu'au 16 octobre 2011.

Si la proposition ci-dessus agréée le gouvernement Gabonais, l'Ambassade du Royaume des Pays-Bas a l'honneur de proposer que la présente note et la note en réponse du Ministère constituent un accord entre le Royaume des Pays-Bas et la République du Gabon qui entrera en vigueur à la date de réception de la réponse du Ministère.

L'Ambassade du Royaume des Pays-Bas à Yaoundé saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Étrangères, de la Coopération, de la Francophonie et de l'Intégration Régionale de la République Gabonaise les assurances de sa très haute considération.

*Ministère des Affaires Étrangères,
de la Coopération, de la Francophonie
et de l'Intégration Régionale
de la République du Gabon
Libreville*

Nr. II

RÉPUBLIQUE GABONAISE
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DE LA COOPÉRA-
TION INTERNATIONALE ET DE LA FRANCOPHONIE
CABINET DU MINISTRE

Libreville, le 20 novembre 2010

N°. 0029/MAECIF/CABM/CJD

Le Ministère des Affaires Étrangères, de la Coopération Internationale et de la Francophonie présente ses compliments à l'Ambassade du Royaume des Pays-Bas à Yaoundé et a l'honneur de se référer à sa note verbale n°. 02371/MAECFIR/SG/DAJ du 03 août 2009 et à celle de l'Ambassade n°. YAO/09/897 du 16 octobre 2009, relative à la conclusion d'un accord concernant le statut du personnel civil et militaire du Royaume des Pays-Bas en République Gabonaise.

A cet effet, le Ministère consent à la demande de l'Ambassade, au renouvellement dudit accord concernant le statut du personnel civil et militaire du Royaume des Pays-Bas en République Gabonaise, pour une durée d'un an allant du 20 novembre 2010 au 19 novembre 2011.

Par conséquent, la présente Note Verbale du Ministère et la Note Verbale N°. YAO/09/897 du 16 octobre 2009 de l'Ambassade constituent un accord entre le Gouvernement de la République Gabonaise et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas dont la date d'entrée en vigueur est fixée au 20 novembre 2010.

Le Ministère des Affaires Etrangères, de la Coopération Internationale et de la Francophonie saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade du Royaume des Pays-Bas à Yaoundé, les assurances de sa haute considération.

*Ambassade du Royaume des Pays-Bas
Yaoundé*

In overeenstemming met artikel 19, tweede lid, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat het in de nota's vervatte verlengingsverdrag van 20 november 2010 zal zijn bekendgemaakt in Nederland op de dag na de datum van uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *elfde* januari 2011.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

U. ROSENTHAL